



**FAIRFAX COUNTY  
PUBLIC SCHOOLS**

Jack D. Dale, Superintendent  
8115 Gatehouse Road  
Falls Church, Virginia 22042-1203

Ngày 1 tháng 11, 2007

Thưa quý Phụ Huynh hay Giám Hộ:

Tiếp theo tin tức truyền đạt Keep in Touch gần đây của Hệ Trường Công Quận Fairfax (FCPS) liên quan đến methicillin-đề kháng *Staphylococcus aureus* (methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* (MRSA)) trong các trường học, thư này sẽ giải đáp những điều lo ngại thêm đã gợi sự chú ý của chúng tôi.

Vi khuẩn *Staphylococcus aureus*, thường được gọi là "staph," là một trong những căn nguyên thông thường nhất gây ngoại độc trên da ở Hoa Kỳ. Khoảng 25 tới 30 phần trăm dân số mang vi khuẩn trong mũi hay trên da. MRSA là một loại staph đề kháng đối với một số thuốc kháng sinh riêng biệt. Ở Virginia và nơi khác khắp nước, ngoại độc MRSA trở nên phổ biến hơn trong những khung cảnh cộng đồng, gồm cả các trường học. Tài liệu cho thấy một phần trăm dân số mang ngoại độc MRSA, vì vậy rất có thể một số cá nhân trong dân số FCPS mang ngoại độc.

Phần lớn những người mang vi khuẩn staph hay MRSA không bị nhiễm hay bệnh cho tới khi vi khuẩn vào cơ thể qua vết cắt, vết trầy, hay xây sát trên da. Cho tới khi bị nhiễm độc, các người mang mầm bệnh không có bất cứ triệu chứng nào. MRSA được điển hình lan truyền qua tiếp xúc trực tiếp từ làn da-sang-làn da hay do chia sẻ đồ dùng cá nhân (ví dụ, khăn lông, dao cạo). Những cá nhân mang MRSA cũng có thể bị tự nhiễm qua các xây sát trên da. Khi MRSA gây nhiễm độc, thường biểu lộ như một nhiễm độc da nhẹ như là nốt hay mụn nốt. Phần đông các trường hợp MRSA do nơi cộng đồng được chữa trị bằng thuốc kháng sinh và không gây mấy xáo trộn trong các sinh hoạt hằng ngày. Các nhiễm độc nặng hơn không mấy thông thường. Rất khó xác định nguồn bị nhiễm trong các trường hợp MRSA do từ cộng đồng vì lẽ thời gian giữa lúc tiếp cận và khởi đầu phát bệnh thường thay đổi.

FCPS đã có một số trường hợp của MRSA do phụ huynh báo cáo trong đám số học sinh, cũng như một số ít trường hợp xác nhận trong các cá nhân các đội thể thao. Tổng thường, thông tin về tình trạng sức khỏe được một trường phổ biến một khi một chẩn bệnh được xác nhận và Sở Y Tế Quận Fairfax xác định là toàn thể cộng đồng trường có thể hưởng lợi ích qua các biện pháp phòng ngừa để giới hạn mức lan truyền có thể xảy ra. Sự thịnh hành của vi khuẩn staph trong cộng đồng và sự chậm trễ trong việc nhận được xác nhận của các y sĩ là có MRSA, chúng tôi đã chọn một sách lược phòng ngừa thay vì chú trọng đến trường hợp thông báo riêng rẽ. Một cá nhân được nhận dạng là có thể bị nhiễm độc da được lập tức chuyển đến một bác sĩ gia đình để chăm sóc thích hợp và theo dõi, gồm cả hướng dẫn về khi nào và cách nào để liên hệ an toàn với công chúng.

Nếu một cụm nhiễm độc MRSA do từ cộng đồng, được thử nghiệm xác nhận, đã xảy ra trong cộng đồng trường, hiệu trưởng—qua sự tham khảo với các thành viên ban điều hành yểm trợ của FCPS và sở y tế—sẽ xác định xem là một số hay tất cả phụ huynh và thành viên ban điều trường cần phải được thông báo. Quyết định này sẽ dựa trên xét định của y sĩ. Các chương trình thể thao có một thủ tục định rõ để đối phó MRSA cho đội thể thao, gồm lau chùi mặt dụng cụ, theo dõi cầu thủ, băng bó tất cả thương tích và vết xây sát trên da, và loại ra các cầu thủ được nhận dạng là bị nhiễm độc MRSA. Những bước sau đây sẽ được thực hiện cho toàn thể cộng đồng trường:

- Y tá phụ trách sức khỏe trường sẽ xác nhận việc chẩn đoán với các nhà chăm sóc sức khỏe.
- Biện pháp phòng ngừa kiểm chế nhiễm độc thường lệ sẽ được duyệt xét với ban điều hành trường để ngăn chặn sự lan truyền của vi khuẩn như MRSA.
- Lau chùi thường lệ sẽ tiếp tục. Các trường học được lau chùi mỗi ngày với thuốc nước khử vi sinh vật đa loại có cầu chứng với EPA hữu hiệu chống lại *staphylococcus aureus*, gồm MRSA. Thủ tục lau chùi các tiện nghi được theo dõi và thẩm định thường xuyên.



Phụ Huynh hay Giám Hộ  
Trang 2  
Ngày 1 tháng 11, 2007

- Nói chung, không cần đóng cửa trường để khử trùng khi nhiễm độc MRSA xảy ra. Những người mang mầm bệnh MRSA có thể thật nhanh mang vi khuẩn trở lại các khu vực đã được lau chùi kỹ lưỡng.
- Các học sinh và thành viên ban điều hành bị nhiễm độc MRSA có thể đến trường như thường lệ miễn sao các thương tích được băng bó và nhận được điều trị thích ứng.

Vào ngày 24 tháng 10, 2007, Virginia ban hành một điều lệ khẩn cấp đòi hỏi các phòng thí nghiệm báo cáo các nhiễm độc MRSA nặng cho các sở y tế các vật mẫu thu thập được từ các nơi của cơ thể, như là máu hay chất lỏng khớp xương. Nhiễm độc trên da không được coi là các nơi khử trùng và không cần báo cáo theo điều lệ này. Vào lúc này, điều lệ không đòi hỏi phụ huynh, y sĩ, trường, và các người khác báo cáo trường hợp MRSA. Chúng tôi sẽ tiếp tục lệ thường hiện hành và theo dõi bất cứ thay đổi nào của Bộ Y Tế Virginia khuyến nghị liên quan với MRSA.

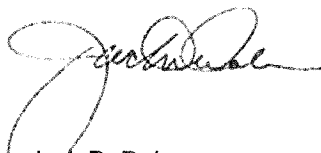
Xin nhớ là gìn giữ vệ sinh cá nhân tốt—gồm có rửa tay luôn luôn, che kín chỗ da bị nứt hay nhiễm độc, và tránh chia sẻ các vật dụng cá nhân—là *cách chính yếu để tự bảo vệ và ngăn lan truyền của vi khuẩn như MRSA*. Chúng tôi hy vọng quý vị sẽ nhân có sự quan tâm đối với MRSA dành cơ hội này để duyệt xét lại các thể thức thích đáng về rửa tay cùng với con em. Muốn thêm chi tiết về ngoại độc MRSA trong các trường, quý vị có thể viếng các địa chỉ mạng sau đây bằng Anh ngữ:

<http://www.cdc.gov/Features/MRSAinSchools/>  
<http://www.fcps.edu/news/mrsa.htm>  
<http://www.fairfaxcounty.gov/hd/comdis/staph.htm>

Chúng tôi hiểu là sự lưu ý của cơ quan truyền thông đối với MRSA đã gây ra nhiều lo ngại trong các phụ huynh, học sinh, và thành viên ban điều hành trường. Chúng tôi mong quý vị an tâm là chúng tôi luôn luôn theo dõi sự an toàn của học sinh và môi trường học đường. Chúng tôi hy vọng quý vị sẽ thấy là các tin trong thư này và trên các địa chỉ mạng có thể giúp ích quý vị

Xin cảm ơn cố gắng của quý vị để tối thiểu hóa sự lan truyền mầm độc qua việc theo dõi vệ sinh của con em và báo cáo bất cứ thắc mắc nào về sức khỏe trong thấy trên con em ngay cho một nhà chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp được biết.

Thành thật kính chào,



Jack D. Dale  
Tổng Giám Đốc Học Vụ



Gloria Addo-Ayensu, M.D., M.P.H.  
Giám Đốc Sức Khỏe  
Sở Y Tế Quận Fairfax